

tucje: Powiatowa Kasa Chorych. Szpital powiatowy, elektrownia, rzeźnia miejska. Stowarzyszenia: Stow. Kupców, Tow. Lwowski. Targi: we wtorek i piątek na słome, siano i opal, we środy ogólne. Jarmarki: ogólne od 1-6/1 i 1-8/9. Elektrownia, fabryka, czesalnie wełny, garbarnie, młyny. Handel: lnem, zbożem i skórą.

Chef-lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr't Wilno, 6000 habit. **Ligne à voie étroite de N. Święciany-Kobylniki** et **Święciany Wilenskie**. **Autorités et services de l'Etat et autonomes:** Staroste, Commandant de la police de distr., Commissariat de police, Bureau des impôts et contrib., Caisse du trésor, Service de la voirie et du bâtiment, Inspection de l'enseignement, Office rural de district, Comité d'expropriation, Municipalité, Office du district. **Eglises et écoles:** 1 cath., 1 orthod., 1 vieille orthod., 4 synag. **Gymnase polonais,** gymnase lithuanien, gymnase juif, école norm. d'instituteurs, école d'agriculture. **Institutions:** Caisse des malades de district, Hôpital de district, usine d'électr., abattoir municipal. **Associations:** Assoc. des commerçants, Soc. cynégétique. **Marchés:** le mardi et le vendredi, fourrages et combustibles, le mercredi marchandises de toute espèce. **Foires:** du 1-6/1 et du 1-8/9. **Usine d'électricité,** fab. de tubes à cigarettes, peignage de laines, tanneries, moulins. **Commerce de lin, grains et peaux.**

Starosta (Staroste): Stefan Mydlarz.

Burmistrz (Maire): Stan. Huliewicz.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (Corps des pompiers volont. Commandant): Józef Andrzejewski.

Lekarze (médecins): Bernatowicz Bolesław dr. (gyn), 3 Maja — Gimpelowski Marjan dr. — Kowarski Benjamin dr., Pilsudskiego — Pruski Zygm. dr. — Rymas Aleks. dr., Kościelna — Soroko Karol dr., Strunojska. Orlicki A. dr.

Lekarze dentyści (médecins dentistes): Kahan Swirska Rachela, Rynek — Szpiż Julian, Rynek — Tarasiejska Dina, Wilenska.

Lekarze weterynaryj (médecins vétérinaires): Zapolski Bolesław, Wilenska.

Advokaci (avocats): Kesel Iz. (obr. sąd.) — Skrótkowski Edward (obr. sąd.) — Walkowski Witold, Nowa.

Notariusze (notaires): Hryniewiecki Wacław, Nowa.

Komornicy (huissiers): Zawadzki K. **Akuszarki (sages-femmes):** Krzywoblocka M. — Okun M., Lyntupuska.

Apteczne składki (drogueries): Ginzberg E., 3 Maja — Lewin I., 3 Maja — Szydłowski M., Rynek — Tarasiejski N., 3 Maja.

Apteki (pharmacies): Magistrat m. Święciany, Wilenska — Szejberowa Michalina, Rynek.

Banki (banques): xZydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o., Rynek.

Bielizna — pracownice (lingerie): Kac L., Zarzeczna.

Blacharze (ferblantiers): Fejgiel J., N. Święciana.

Blawaty (tissus): Abramowicz Rubin, Rynek — Brumberg B., Rynek — Czasnik, Rynek — Gurwicz L., Rynek — Kagan M., Rynek — Kopylowicz N., Rynek — Kurycki Dawid, Rynek — Miodzolski D., Rynek — Smolowski P., Rynek — Szapiro Mendel, Rynek — Szutan Ola, Rynek.

Blacharze (ferblantiers): Fejgiel J., N. Święciana.

Bydło — handel (march. de bestiaux): Gordon I., 3 Maja — Gurwicz D., Zarzeczna — Gurwicz M., N. Święciana.

Cegielnia (briqueteries): Lapiłow M., Strunojska.

Ciepłota (charpentiers): Bartosiewicz L., Lyntupuska — Czajkowski A., Wilenska — Kupren J., Lyntupuska — Markow S., Strunojska.

Cielarnie (confiseurs): Mackin G., Wilenska.

Czapki (fabr. de casquettes): Buszkaniec A., Rynek — Gurwicz Jankiel, Szkolna — Hochman P., Szkolna — Rabinowicz M., Rynek — Szejderowicz Ruwim, 3 Maja.

Dezjonacja (articles de pitié): Stasiuk A., Rynek.

Drukarnie (imprimeries): Lewin, 3 Maja — Magot M., Wilenska — Tarasiejski N., 3 Maja.

Drzewo (bois): Brudny Sz. — Rejn K., Lyntupuska.

Jawicz Ch., Pilsudskiego.

Dzienniki biura (marchands de journaux): Tarasiejski N.

Elektrownie (usines d'électricité): Elektrownia Miejska, Lyntupuska.

Fabryki (trinituriers): Bikson Z., Rynek — Mankowicz R.

Fabry (couleurs): Cepelowicz A., Rynek — Gilińska S., Rynek.

Felcerzy (barbiers-chirurgiens): Dziadulski J. — Jakubianiec D., Strunojska.

Biesmiertnow — Denisiak E.

Fotograficzne zakłady (photographies): Lejbow R., Wilenska — Rozental B., Rynek.

Przejęzycz (coiffeurs): Kowarski R., Lyntupuska — Muraszkin S., 3 Maja — Rudnicki J. — Solomiak J., Lyntupuska.

Galanteria (merceries): Abramson, Rynek — Fiszor, Rynek — Gurwicz B., Rynek — Gurwicz L., Rynek — Kac I., Rynek — Kaufman G., Rynek — Kil B., Rynek — Kruk J., Rynek — Swintelska R., Lyntupuska — Wilkomirski Ch., Rynek.

Kowarska Ch., Rynek — Lewin B., Rynek — Pejlatorowicz B., Rynek — Rozenberg L., Rynek.

Garbarnie (tanneries): Jochaj Ch., 3 Maja — Kozłowski Lejba, Rynek — Poltarzycki Bron., 3 Maja — Szapiro Benjamin, N. Święciana.

Geometry (géomètres): Szpyrkowicz W., Kościelna.

Herbaciarnie (débites de thé): Bilza M., Lyntupuska — Grynsfeld Ch., Lyntupuska — Michelson L., N. Święciana — Rabinowicz F., Lyntupuska — Szutan, Rynek.

Glezer, Lyntupuska — Perelmutter Ch., Lyntupuska — Szutan R. — Wilkomirski Z., Lyntupuska — Wirszup G., Jatkowa — Zdzikiewicz A., Wilenska — Gerdel Sz., 3 Maja — Giliński Sz., Lyntupuska — Hotel Italia, w. Krawczyk Sz., N. Święciana — Kowarska Ch., Lyntupuska — Kowarski E., 3 Maja — Kowarski Sz., 3 Maja — Ligumski Ch., Strunojska — Wolak B., Wilenska.

Introligatorzy (relieurs): Porus E., Szkolna.

Jubilerzy (bijoutiers): Kac S., 3 Maja — Mackin M., Szkolna.

Kamaszniczy (tiges p. chaussures): Gendel, 3 Maja — Gordon G., Wilenska.

Kamienniarstwo — rzeźbiarstwo zakłady (sculpteurs-statuaire): Gurwicz L., Lyntupuska — Tolkać Ign., Lyntupuska.

Kapelusze (chapeaux): Gurwicz E., Wilenska — Szejderowicz S., Pilsudskiego.

Gorszejn R., Wilenska.

Kasy pożyczek — oszczędz. (caisses d'emprunt et d'épargne): xKasa Spółdzielcza, Sp. z o. o., Nowa — xKomunalna Kasa Oszczędności.

Kawiarnie (cafés): Urbanowicz W., Wilenska.

Kapielowe zakłady (bains): Cynman A., Wilenska — Gmina Zydowska, Szkolna.

Kinematografy (cinémas): „Światowid”, w. Rynek — J. Lyntupuska.

Klaski zwierzęce (boyaudiers): Kotler R., Pilsudskiego.

Kolonialne artykuły (épiciers): Bak L., Lyntupuska — Bikson Cypa, Rynek — Charnac M., Lyntupuska — Chidekiel Chana, Rynek — Druc Josiel, 3 Maja — Gawiśer Dawid, Jatkowa — Gilińska G., Rynek — Gilińska H., Lyntupuska — Gilińska Sz., Rynek — Ginzberg Daw., Rynek — Ginzburg Wulf — Goldys Z., Lyntupuska — Kacelnik Sz., Rynek — Kizher Wig., Rynek — Klawir B., Lyntupuska — Kowarska Felga, 3 Maja — Kowarski M., Lande Szajna, Rynek — Lewin D., 3 Maja — Lewin R., Rynek — Libman, Rynek — Mindzolska Sonia, — Nochimowicz Jak., Wilenska — Ozyński B., N. Święciana — Rabinowicz M., Rynek — Rozenberg L., Rynek — Rudnicki Szymon, Lyntupuska — Ryng Sora, Rynek — Solomiak

Chana, Lyntupuska — Solomiak Ows., Rynek — Szajewicz M., Rynek — Szakalis B., Rynek — Szejderowicz R., Wilenska — Szybowska Elka, Rynek — Swindelski W., Rynek — Wajszkusiński S., Lyntupuska — Wilkomirski Ch., Rynek — Zajdel Chana, Rynek.

Abramson I., Jatkowa — Cepelowicz A., Rynek — Czernobrodka I., Rynek — Czurgielow A., Rynek — Dejez K., Rynek — Gefen M., Rynek — „Kooperator”, w. Mostowska A., Rynek — Ogólnik I., N. Święciana — Rabinowicz R., Rynek — Zelter I., N. Święciana.

Kolowrołki — pracownice (construction de roues): Szutan M.

Konte — handel (marchands de chevaux): Szejtel E., Nowa.

Kooperatywy (coopératives): xOkregowe Tow. Rolnicze, 3 Maja — x„Rolnik”, Spółdz. Roln. Handl., Rynek.

x„Rolnik Święciański”, Rynek.

Kowale (forgerons): Lustykanan M., 3 Maja — Zak M., Lyntupuska.

Krawcy (tailleurs): Basis Sz., Święciana — Bejgel I., Święciana — Bejgel J., 3 Maja — Cepelowicz A., Lyntupuska — Fejgiel Ch., Lyntupuska — Gordon A., Szkolna — Gurwicz, Wilenska — Kaczergin I., Szkolna — Kaczergin A. — Mandelbaum P., pl. Rynek — Milsztein H., Lyntupuska — Namkin L., Szkolna — Rejn M., Lyntupuska — Szuster Sz., Rynek.

Krawiectwo damskie (couturières et tailleurs p. dames): Muraszkin L., Szkolna — Szejderowicz R. — Zilberman Ch., Rynek — Znamierowska G., Strunojska.

Księgarnie (librairies): Bulkowa Fr. — xStankiewicz, Rynek — „Wiosna”, Rynek.

Kuchenne naczynta (articles de cuisine): Ejdolman Z., Rynek. Kac Sz., Rynek.

Lasy — eksploatacja (exploitations forestières): Goldys Mowsza, Wilenska.

Len (lin): Buszkaner A., Wilenska — Cynman D., Rynek — Narocki M., Nowa — Swirski J., Lyntupuska.

Leśne produkty (produits forestiers): Kuriel R., Lyntupuska.

Malarze (peintres): Lewin Ch., Polska.

Maszyny do szycia (machines à coudre): xSinger Sewing Machine Comp. S. A., oddz., 3 Maja.

Mąka (farines): Gordon Ch. i Ska, N. Święciana — Margolis B., Rynek — Pomiatowski A., Rynek.

Mechanicy (mécaniciens): Urbanowicz W., Wilenska.

Miód sztuczny — fabryki (fabr. de miel factice): Ogólnik I., Strunojska.

Młyny (moulins): Kurpis-Garbowski A. (mot), Widzka — Gurwicz Z., (mot), Strunojska.

Murarze (maçons): Subocz J., 3 Maja — Wolkow M., Strunojska.

Nafta (pétrole): x„Prodnaf”, Spółdz z o. o., Rynek — Ring O., Rynek.

Napoje bezalkoholowe (boissons sans alcool): Burgin Lejba, Wilenska — Kownar Zelik, Jatkowa.

Obuwie (chaussures): Drozd Jan, Polska — Luliński L., Wilenska — Murmys R., Rynek — Szejniuk Icyk, Rynek.

Obuwie włokotowe (chaussures de feutre): Wilkomirski H., Wilenska.

Ogrodnictwo (horticulteurs): Szalowski R., Zarzeczna — Szkoła Ogrodnicza, Wilenska.

Piekarnie (boulangers): Biesiakierski J., Wilenska — Blejchman L., N. Święciana — Bresler G., Szkolna — Charnac Ch., Wilenska — Feigel L., N. Święciana.

Gendel S., Lyntupuska — Ginsburg R., N. Święciana — Grynsfeld Ch., Lyntupuska — Jawicz E., Lyntupuska — Kac Ch., Szkolna — Kil B. — Kuźmierska M., Lyntupuska — Łukner Ch., Lyntupuska — Mackin Ch., Wilenska — Rozin Sz., Lyntupuska — Rudnicki Sz., Lyntupuska — Szapiro, Lyntupuska — Szutan H., Rynek — Szutan R., 3 Maja — Wilkomirski Z., Lyntupuska.

Plantownie materjały (fournitures de bureaux): Dembo M., 3 Maja — Kaufman S., 3 Maja — Widuczynska T., Rynek.

Pielarnie (brasseries-débit): Charnac J., Wilenska — Druc Ch., 3 Maja — Dziwiatnik Ch., 3 Maja — Kowarska Ch., Lyntupuska — Kownar L., Jatkowa — Sirotko S., Lyntupuska.

Gendel B., 3 Maja — Michelson L., Święciana — Wieliczko W., 3 Maja. **Podkłady kolejowe (traverses pour chemins de fer):** Gordon N., Lyntupuska.

Prośb i tłumaczeń biura (pétitions et traductions): Margiel L., Lyntupuska — Naronowicz A., Nowa — Szpyrkowicz Stan., M. Strunojska — Wojtkiewicz B., 3 Maja.

Restauracje (restaurants): Bartkus M., Lyntupuska — Goldsztein Ch., Lyntupuska — Komarowicz J., 3 Maja — Parniewska J., Wilenska — Staniłko Fr., Wilenska.

Różne towary (articles divers): Ejsmont P., Rynek — Zejdmann M. i L., Rynek.

Ryby (poissons): Okun Mow., pl. Rynek — Ryeman Ch., N. Święciana — Ryeman Z., Szkolna.

Rymarze i siodlarze (botteliers et selliers): Belkowicz M., Szkolna — Zajdel M., 3 Maja.

Rzeźnicy (bouchers): Gordon Ch., Jatkowa — Gruzul J., Jatkowa — Gryn Ch., Jatkowa — Grynciewicz G., Lyntupuska — Gurwicz Ch., Jatkowa — Gurwicz E., Jatkowa — Gurwicz G., Jatkowa — Łaszkow S., Strunojska.

Cepelowicz Z., Jatkowa — Gryn Ch., Jatkowa — Jermolajew B., Wilenska — Permont J., Wilenska.

Samochodowa komunikacja (transports automobiles): Brudny A. i Gordon M., Wilenska — Gintowt A., Lyntupuska.

Słody (cuis): Belkowicz Icyk, Wilenska — Buszkaniec H., Rynek — Buszkaniec K., Rynek — Buszkaniec Leja, Rynek — Buszkaniec Men., Rynek — Buszkaniec R., Rynek — Garbor J., Wilenska — Gendel B., 3 Maja — Gendel Chaim — Kownar Iz., Rynek — Murmys R., Rynek — Owczyńska Leja, Rynek — Rozenstein L., Rynek — Szapiro Aron, Rynek — Szejniuk Icyk, Rynek — Tajc A., Rynek — Tajc Josel, Rynek.

Fiszor J., Rynek — Szejman L., Rynek.

Sól (sel): Lewin L., Rynek.

Spójnice artykuły (comestibles): Aszwarysz Ch., N. Święciana — Blejchman B., Rynek — Brajdo R., Wilenska — Charnac M., Strunojska — Czernobrodka I., Rynek — Gordon M., Lyntupuska — Grubert R., Rynek — Grynciewicz G., Pilsudskiego — Gurwicz K., Rynek — Jawicz E., Lyntupuska — Jawicz L., N. Święciana — Jurszan M., Lyntupuska — Korwiel D., Lyntupuska — Kowarska Ch., Lyntupuska — Kowarski Z., Lyntupuska — Lewin M., Lyntupuska — Lewin S., N. Święciana — Liberman Sz., N. Święciana — Łurje S., Blaziska — Mackin Ch., Wilenska — Magot J., Wilenska — Michelson, Ch., N. Święciana — Szapiro L., Rynek — Szpiż Sz., N. Święciana — Szutan L., 3 Maja.

Kizher W., Rynek — Margolis B., Rynek — Narocka M., 3 Maja — Ozyński A., Rynek — Pomeraniec L., Lyntupuska — Witkowski J., Rynek.

Solarne zakłady (entrepreneurs de menuiserie): Iwaszkiewicz M.

Surowe (matières premières): Szejder I., Rynek — Tajc Calor, Rynek.

Seewey (cordonniers): Gajkowski E., N. Święciana — Gajkowski I., Wilenska — Charnac B., Szkolna — Czajczyk K., Lyntupuska — Luliński R., Pilsudskiego — Swintolski J., N. Święciana.

Szilo i porcelana (verreries et porcelaines): Fejgiel P., Rynek.

Stolarskie zakłady (entrepreneurs de serrurerie): Gintowt A., Lyntupuska — Gurwicz L., Lyntupuska — Lejfer A., Wilenska.

Tartaki (scieries): Gordon I., Strunojska — Gurwicz A., Strunojska.

Tytoniowe wyroby (tabacs): Sejmik Święciana.

Ubezpieczeniowe biura (assurances): xPolska Dyrokeja Ubezpieczeń Wzajemnych.

Ubrania gotowe (vêtements confectionnés): Gordon K., Rynek.

Wapno (chaux): Szapiro M., Lyntupuska.

Wetna (laines brutes): Kurycki O., Wilenska — Tajc Sz.

Wetna — czosnatko (peignage de laines): Bikson Zalman, Rynek — Kil Mord., Blotnia — Lar Mord., Szkolna — Swirski Józ., Rynek — Wilkomirski Chaim, Wilenska — Wojszkowski K., Blotnia.